

NONDISCRIMINATION NOTICE

Kaiser Permanente complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate, exclude people, or treat people differently or less favorably because of:

- Race
- Color
- National Origin (including limited English proficiency and primary language)
- Age
- Disability
- Sex

Kaiser Permanente provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, braille, accessible electronic formats, other formats)

Kaiser Permanente provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact **808-432-5330**, toll-free **1-800-651-2237** or by TTY **711**

If you believe that Kaiser Permanente has failed to provide these services or discriminated in another way, you can file a grievance with: Kaiser Civil Rights Coordinator, 711 Kapiolani Blvd., Honolulu, HI 96813. Phone: **808-432-5330** or toll-free **1-800-651-2237**; TTY: **711**; Fax: **808-432-5300**; Email: civil-rights-coordinator@kp.org.

You can file a grievance in person or by mail or fax. If you need help filing a grievance, the Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator is available to help you.

This notice is available at [Noticehttps://healthy.kaiserpermanente.org/hawaii/language-assistance/nondiscrimination-notice/medicaid](https://healthy.kaiserpermanente.org/hawaii/language-assistance/nondiscrimination-notice/medicaid)

You can also file a grievance with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201; **1-800-368-1019, 1-800-537-7697** (TDD)
Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

HELP IN YOUR LANGUAGE

(English) Do you need help in another language? Language assistance services including appropriate auxiliary aids and services, free of charge, are available to you. Call 1-800-651-2237 to tell us which language you speak. (TTY: 711).
(Cantonese) 您需要其他语言帮助吗？我们免费为您提供语言援助服务，包括适当的辅助工具和服务。请致电 1-800-651-2237 告知我们您说什么语言。(TTY: 711).
(Chuukese) En mi nit aninis non pwan och fosun fonu? Mi kawor aninisin fosun fonu me ekoch pisekin aninis, ese kamo, mi kawor ngonuk. Kekeru 1-800-651-2237 ka ereni kich meni fosun fonu ke kan fos non. (TTY: 711).
(Hawaiian) Loa'a iā 'oe nā lawelawe kōkua 'ōlelo me nā kōkua kōkua a me nā lawelawe me ka uku 'ole. Kāhea 1-800-651-2237 oe ia la kaua a e ha`ina `oe ia la maua mea `olelo o na `aina `e. (TTY: 711).
(Ilocano) Kasapulam kadi ti tulong iti sabali a pagsasao? Dagiti serbisio a tulong iti pagsasao agraman dagiti maitutop a kanayonan a tulong ken serbisio, a libre, ket mabalin a mausar para kenka. Tawagan ti 1-800-651-2237 tapno maibagam kadakami no ania a pagsasao ti pagsasaom. (TTY: 711).
(Japanese) 他の言語でのサポートが必要ですか？適切な補助機器やサービスを含む言語支援サービスが無料で提供されます。1-800-651-2237 にお電話いただき、使用される言語をお知らせください。(TTY: 711)。
(Korean) 다른 언어로 도움이 필요하신가요? 언어 지원 서비스는 필요에 따라 보조 기기 및 서비스를 포함하여 무료로 제공됩니다. 도움이 필요한 언어를 알려주시려면 1-800-651-2237 로 전화해 주세요. (TTY: 711) .
(Laotian) ທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາອື່ນຫຼືບໍ່? ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ລວມທັງ ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອເສີມທີ່ເໝາະສົມ, ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ, ແມ່ນມີໃຫ້ທ່ານ. ໂທຫາ 1-800-651-2237 ເພື່ອບອກພວກເຮົາວ່າທ່ານເວົ້າພາສາໃດ. (TTY: 711)
(Mandarin) 您需要其他語言的幫助嗎？您可獲得免費語言協助服務，包括適當的輔助器材和服務。致電 1-800-651-2237 告訴我們您說哪種語言。(TTY:711).
(Marshallese) Kwōj ke aikuj jipañ ilo kajin ko jet? Ro rej ropajikin jipañ eok ikijien kajin im jerbal ko jet repojakin jerbal ippam ilo ejjelok oñaer. Kūr tok 1-800-651-2237 ñan kaaroñ tok kōm kōn kajin eo am. (TTY: 711).
(Samoan) O lo'o e mana'omia se fesoasoani i se isi gagana? O auaunaga fesoasoani i le gagana, e aofia ai meafaigaluega talafeagai ma auaunaga, e leai ni totogi, o lo'o avanoa mo oe. Fa'amalie atu i le 1-800-651-2237 ma ta'u mai i matou le gagana e te tautala ai. (TTY: 711).
(Spanish) ¿Necesita ayuda en otro idioma? Tiene a su disposición servicios de asistencia lingüística que incluyen ayudas y servicios auxiliares adecuados y gratuitos. Llame al 1-800-651-2237 para que nos indique el idioma que habla. (TTY: 711).
(Tagalog) Kailangan mo ba ng tulong sa ibang wika? Available sa iyo ang mga serbisyo ng tulong sa wika kabilang ang mga naaangkop na karagdagang tulong at serbisyo, nang walang bayad. Tumawag sa 1-800-651-2237 para sabihin sa amin kung aling wika ang sinasalita mo. (TTY: 711).
(Thai) คุณต้องการความช่วยเหลือในภาษาอื่นหรือไม่ คุณสามารถขอรับบริการช่วยเหลือด้านภาษา รวมทั้งเครื่องช่วยเหลือนและบริการเสริมที่เหมาะสมได้ฟรี โทร 1-800-651-2237 เพื่อแจ้งให้เราทราบว่าคุณพูดภาษาอะไร (TTY: 711)
(Tongan) 'Oku ke toe fiema'u ha tokoni 'i ha lea kehe? 'Oku 'i ai ha sevesi tokoni fakatonu lea pea mo ha naunau me'a fanongo, 'oku ta'etotongi, mo faingamalie kiate koe. Taa 1-800-651-2237 pea talamai 'a e lea 'oku ke faka'aonga'i. (TTY:711).

(Vietnamese) Bạn có cần trợ giúp bằng ngôn ngữ khác không? Bạn có thể sử dụng các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí, bao gồm các dịch vụ và phương tiện hỗ trợ phù hợp. Xin gọi **1-800-651-2237** để cho chúng tôi biết ngôn ngữ bạn nói. (TTY: **711**).

(Visayan) Nanginahanglan ka ba og tabang sa laing pinulongan? Ang mga serbisyo sa tabang sa pinulongan lakip ang angay nga mga auxiliary nga mga himan ug serbisyo, libre, anaa kanimo. Tawag sa **1-800-651-2237** aron isulti kanamo kung unsang pinulongan ang imong ginasulti. (TTY: **711**).